

BEO 18-02-1933

Auteur(s) : Maran, René

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Citer cette page

Maran, René, BEO 18-02-1933

Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Consulté le 16/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/francophone/items/show/3823>

Copier

Description & analyse

Analyse

18 février 1933, n°59, pas de rubrique 'Livres', mais à la rubrique 'France d'Outre-Mer' (p 10 et 11) on rapporte comment la traduction hollandaise de *Batouala* interdite dans les colonies hollandaises a provoqué une grande publicité pour le livre.

Auteur de l'analyse Jean-Dominique, Pénel
Contributeur(s) Melissa, SIDIBE

Informations générales

Langue Français

Présentation

Genre Presse (Article rédigé par l'auteur)

Mentions légales BnF, Gallica

Éditeur de la fiche Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Information sur la revue

Titre de la publication *Bec et ongles*

Numéro de la publication n°59, p.10-11

Périodicité Hebdomadaire

Notice créée par [Melissa](#) Notice créée le 19/09/2022 Dernière modification le 16/09/2025

Les éditions Mulder and C^e firent paraître, au début de 1929, préfacée par M. A.-M. de Jong, haut fonctionnaire colonial hollandais en retraite, la traduction que M. J. Feitsma venait de faire de *Batouala*.

Celle-ci n'était pas plutôt sortie, que le gouverneur général des Indes néerlandaises, par arrêté, en interdisait l'entrée et la vente sur les territoires relevant de son autorité.

Résultats immédiats de cet ukase marqué, comme on voit, au coin du plus pur libéralisme; les journaux hollandais, s'emparaient de l'incident, celui-ci était porté par voie d'interpellation, à la connaissance de la Chambre hollandaise et, enfin, non seulement les exemplaires de *Batouala* s'enlevaient comme petits pains, mais on s'empres- sait de traduire et de mettre en vente *Djouma, chien de brousse*.